

## Sustancias que podrían estar en el agua

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Para asegurar que el agua del grifo sea segura, la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA) y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Drogas y Alimentos de EE. UU. y la ley de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública. Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud.

Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones ganaderas agrícolas y vida silvestre; Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o pueden ser el resultado de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura; Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes tales como agricultura, escorrentía de aguas pluviales urbanas y usos residenciales;

Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y que también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentías de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos; Contaminantes radiactivos, que pueden ocurrir naturalmente o pueden ser el resultado de la producción de petróleo y gas y actividades mineras.

Se puede obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de Agua Potable Segura de los EE. UU. Al (800) 426-4791.

## ¿Qué tan dura esta mi agua?

Una concentración de 17.1 partes por millón (ppm) de agua dura es igual a 1 grano por galón. El agua superficial tratada de WDCWA tiene una dureza promedio de 53 ppm o 3.1 granos / galón en 2017. La dureza del agua superficial varía a lo largo del año entre 25 ppm (1.5 granos / galón) y 77 ppm (4.5 granos / galón). El agua subterránea de Woodland puede llegar a 430 ppm, lo que equivale a aproximadamente 25.1 granos por galón. La dureza del agua no afecta la salud de una persona, pero puede no ser estética. Con el tiempo, la dureza del agua deja depósitos minerales en tuberías, accesorios y equipos que pueden afectar su expectativa de vida (ver tabla).

## Calidad primero

Una vez más, nos enorgullece presentar nuestro informe anual de calidad del agua que cubre todos los análisis de agua potable del 1 de enero al 31 de diciembre de 2017. A lo largo de los años, nos hemos dedicado a producir agua potable que cumple con todos los estándares estatales y federales.

Nuestro personal excepcional continúa trabajando duro todos los días, a toda hora, para entregar agua potable de la más alta calidad sin interrupción. Aunque los desafíos futuros son muchos, creemos que al invertir incansablemente en el alcance y la educación de los clientes, las nuevas tecnologías de tratamiento, las actualizaciones del sistema y la capacitación, la recompensa será agua de grifo confiable y de alta calidad para usted y su familia.

Recuerde que siempre estamos disponibles para ayudarlo si tiene alguna pregunta o inquietud sobre su agua.

## Cromo Hexavalente

El Estado de California aprobó un límite máximo de contaminantes (MCL) de 0.010 mg / L (10 partes por billón (ppb)) para el cromo hexavalente en 2015. El Estado de California rescindió el MCL y a partir del 11 de septiembre del 2017, el MCL para el cromo hexavalente ya no está en efecto. De acuerdo con las regulaciones estatales, la Ciudad comenzó el monitoreo trimestral de todos los pozos de cromo hexavalente en enero del 2015. Los resultados de las muestras de agua para 2017 mostraron niveles de cromo hexavalente de 0.0001 a 0.026 mg / L (0.1-26 ppb).

Al mismo tiempo, el nivel de cromo hexavalente en nuestro suministro de agua subterránea continúa cumpliendo con el MCL de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) para cromo total, que incluye cromo hexavalente a 0.1 mg / l (100 ppb).

La instalación regional de tratamiento de agua de la Agencia de agua limpia Woodland-Davis comenzó a suministrar agua tratada del Río Sacramento en junio del 2016. Los niveles de cromo hexavalente presentes en el agua del Río Sacramento están muy por debajo del MCL estatal (cerca de cero).

## Involúcrese

La Ciudad de Woodland periódicamente realiza juntas públicas y talleres sobre asuntos relacionados con el agua. El Concejo Municipal de Woodland recibe comentarios públicos en sus juntas regulares, que se llevan a cabo el primer y tercer martes de cada mes. Para obtener más información, llame a la Secretaria del Manejador de la ciudad al (530) 661-5800 o visite <http://www.cityofwoodland.org/gov/cityhall/council/>

## Conservación del Agua

Woodland utilizó un 24% menos agua en 2017 que en 2013, demostrando que la conservación del agua es una forma de vida en California. El clima de California hace que sea tan imperativo como siempre continuar incluyendo la conservación del agua en la toma de decisiones diarias y la planificación a largo plazo. Casi el 60 por ciento del uso del agua en Woodland es de clientes residenciales. La Ciudad ofrece una amplia variedad de herramientas y recursos para ayudar a los usuarios de agua de Woodland a evitar prácticas de derroche de agua y fomentar la conservación. El portal de uso gratuito de agua de la Ciudad, AquaHawk Alerting, le permite a uno ver y administrar el uso del agua en cualquier momento y recibir alertas de problemas como fugas. La Ciudad también ofrece reembolsos de conservación de agua para productos como controladores de irrigación basados en el clima y mantillo, talleres gratuitos, asistencia e información de detección de fugas y más. Visite [www.cityofwoodland.org/waterconservation](http://www.cityofwoodland.org/waterconservation) para obtener más información.

## Evaluación del agua de la fuente

La Asamblea Estatal de Control de Recursos Hídricos - División de Agua Potable, requiere que los proveedores de agua, lleven a cabo una evaluación de fuente de agua (SWA) para ayudar a proteger la calidad de los suministros de agua en el futuro. El SWA describe de dónde proviene el agua potable de un sistema de agua, el tipo de actividades contaminantes que pueden amenazar la calidad del agua de origen y una evaluación de la vulnerabilidad del agua a esas amenazas. La evaluación de aguas superficiales para el río Sacramento identificó el drenaje agrícola, el ganado, la recreación, la escorrentía urbana, los vertidos industriales, las instalaciones de aguas residuales y los derrames de cuencas hidrográficas como posibles actividades contaminantes. El Informe de Actualización 2016 de la Cuenca Sanitaria del Río Sacramento está disponible en el sitio web de la Ciudad de Woodland [http://www.cityofwoodland.org/gov/depts/cd/divisions/engineering/utility/drinking\\_water.asp](http://www.cityofwoodland.org/gov/depts/cd/divisions/engineering/utility/drinking_water.asp)

La evaluación de aguas subterráneas para la Ciudad de Woodland se completó en diciembre del 2002 y se actualiza en base a la construcción de nuevos pozos. Nuestra agua subterránea es más vulnerable a las actividades actuales de uso de la tierra, incluyendo la agricultura, el uso de sistemas sépticos, estaciones de servicio, tintorerías y plumas históricas de contaminación provenientes de estas fuentes. Una copia del informe de evaluación completo está disponible en el sitio web de la Ciudad de Woodland <http://www.cityofwoodland.org/civicax/filebank/>

## ¿De dónde viene su agua ?

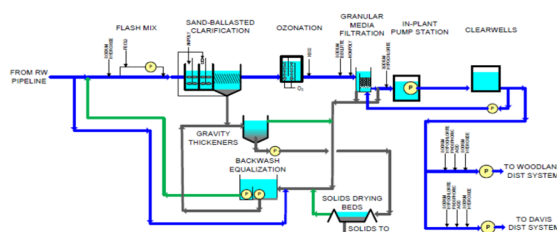
La ciudad de Woodland tiene dos fuentes de agua potable, agua superficial (suministro primario) y agua subterránea (suministro de respaldo).

El agua superficial se extrae desde el Río Sacramento a la instalación regional de tratamiento de la Agencia de agua limpia de Woodland Davis (WDCWA) para varios procesos de tratamiento (ver diagrama) y la adición de cloro (para desinfectar) antes de la distribución.

El agua potable de la Ciudad fue 100% tratada con agua superficial durante el año 2017. Para obtener más información sobre RWTF visite la página de internet <http://www.wdcwa.com/>.

El agua superficial también se almacena debajo de la tierra en los tres Pozos de Almacenamiento y Recuperación de Acuíferos (ASR) de la Ciudad para uso en los meses de verano para complementar el agua suministrada por WDCWA

## Proceso de tratamiento de aguas superficiales



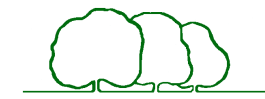
Si se necesita suministro adicional, el agua subterránea se extrae de seis pozos de agua, ubicados en toda la ciudad, a su sistema de tuberías de distribución. Tres de los pozos se mezclarían con el agua superficial antes de llegar a los clientes y se priorizaría el uso del pozo directamente en el sistema de distribución. El agua subterránea proviene de la lluvia que se filtra a través del suelo hasta que alcanza una capa impermeable. El agua es filtrada naturalmente por la arena y la grava cuando pasa a través de los acuíferos. Esta es una práctica estándar en los sistemas de agua de pozo. El tratamiento de aguas subterráneas administrado es la adición de cloro líquido (hipoclorito de sodio) en los pozos, para la desinfección. La ciudad también mantiene seis pozos como fuente de agua de respaldo.

# Informe Anual Sobre la Calidad del Agua Potable

Análisis de agua realizado en el año 2017



Presentado por:



la Ciudad de Woodland

PWS ID#: 5710006

## Proteja nuestro suministro de agua: evite la contaminación de la escorrentía

A diferencia de las aguas residuales, las aguas pluviales y otras escorrentías urbanas no son tratadas antes de ser lanzadas a las vías fluviales locales. La escorrentía contaminada puede afectar las fuentes de agua potable. Esto, a su vez, puede afectar la salud humana y conducir a un aumento en los costos de tratamiento de agua potable. Por favor, ayuda a proteger nuestro suministro de agua. Mantenga los productos químicos, jabones y líquidos automáticos fuera de las canaletas y desagües pluviales. Minimice el uso de fertilizantes y pesticidas que puedan lavarse y contaminar las corrientes o filtrarse a las fuentes de agua subterránea.

## Información de salud importante

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas inmunodeprimidas, como las personas con cáncer sometidas a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA y otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y bebés pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben buscar consejos sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. Los lineamientos de EPA / CDC (Centros para el Control y Prevención de Enfermedades) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de Agua Potable Segura al (800) 426-4791 o <http://water.epa.gov/drink/hotline>.

## Contáctenos

Para obtener más información sobre este informe o cualquier pregunta relacionada con su agua potable, por favor llame al Departamento de Obras Públicas al (530) 661-5962 o comuníquese por correo electrónico a [pub-works@cityofwoodland.org](mailto:pub-works@cityofwoodland.org). Propietarios, por favor compartan esta información con sus inquilinos!

## Plomo en la plomería del hogar

Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de los materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. Somos responsables de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no podemos controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería cuando el agua haya estado sentado durante varias horas. Puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo enjuagando el grifo durante 30 segundos o 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. (Si lo hace, tal vez desee recoger el agua enjuagada y reutilizarla para otro propósito beneficioso, como regar las plantas). Si le preocupa el plomo en el agua, es importante analizar su agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede seguir para minimizar la exposición están disponibles en la línea directa de Agua Potable Segura o en [www.epa.gov/lead](http://www.epa.gov/lead).

## Resultados de muestras

Nuestra agua es monitoreada para muchos diferentes tipos de contaminantes en un programa de muestreo muy estricto. La información a continuación representa solo aquellas sustancias que fueron detectadas; nuestro objetivo es mantener todos los detectores por debajo de sus respectivos niveles máximos permitidos. El Estado recomienda monitorear ciertas sustancias por lo menos una vez al año porque las concentraciones de estas sustancias no cambian con frecuencia. En estos casos, se incluyen los datos de muestra más recientes, junto con el año en que se tomó la muestra. La columna WDCWA-RWTF representa aguas superficiales tratadas en el año 2017.

Actualmente estamos participando en la cuarta etapa del programa de control de contaminantes de la EPA (UCMR4) realizando pruebas adicionales en nuestra agua potable. UCMR4 beneficia al medio ambiente y la salud pública al proporcionar a la EPA datos sobre la presencia de contaminantes que se sospecha que están en el agua potable, con el fin de determinar si la EPA necesita introducir nuevos estándares regulatorios para mejorar la calidad del agua potable. Contáctenos para más información sobre este programa.

### Sustancias Reguladas

Sustancia (Unidad de medida)	Año Muestreado	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Cantidad Detectado	Serie Bajo-Alto	Violación	Fuente típica
Bromato	2017	10	0.1	1.5	ND - 1.8	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Control de precursores de DBP [TOC] (ppm)	2017	TT	NA	0.86	0.72 - 1.0	No	Varias fuentes naturales y artificiales
Ácidos Haloacéticos - Etapa 2 (ppb)	2017	60	NA	6.5	4.1 - 8.5	No	Subproducto de la desinfección del agua
Cromo hexavalente (ppb)	2017	NS <sup>1</sup>	0.02	0.2	0.2 - 0.2	No	Descarga de fábricas de galvanoplastia, curtiembres, preservación de la madera, síntesis química, producción de refractarios e instalaciones de fabricación textil; erosión de depósitos naturales
TTHMs [Trihalometanos totales] - Etapa 2 (ppb)	2017	80	NA	11	2.1 - 20	No	Subproducto de la desinfección del agua

### Sustancias Secundarias

Sustancia (Unidad de medida)	Año Muestreado	SMCL	PHG (MCLG)	Cantidad Detectado	Serie Bajo-Alto	Violación	Fuente típica
Cloruro (ppm)	2017	500	NS	12	12 - 12	No	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Manganeso (ppb)	2017	50	NS	400	ND - 14000	No	Lixiviación de depósitos naturales
Conductancia específica (µS/cm)	2017	1,600	NS	160	160 - 160	No	Sustancias que forman iones cuando están en el agua; influencia del agua de mar
Sulfato (ppm)	2017	500	NS	5	5 - 5	No	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales
Sólidos disueltos totales (ppm)	2017	1,000	NS	105	62 - 140	No	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales
Turbiedad (NTU)	2017	5	NS	0.1	0.1 - 0.1	No	Escorrentía del suelo

Se tomaron muestras de agua del grifo de hogares en toda la comunidad para análisis de plomo y cobre

Sustancia (Unidad de medida)	Año Muestreado	AL	PHG (MCLG)	Cantidad Detectada (90 percentil)	Sitios arriba del nivel AL/Total de sitios	Violación	Fuente típica
Cobre	2017	1.3	0.3	ND	0/60	No	Corrosión interna de los sistemas de plomería; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera
Plomo	2017	15	0.2	0.07	0/60	No	Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua del hogar; descargas de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales

### Otras Sustancias No Reguladas<sup>2</sup>

Sustancia (Unidad de medida)	Año Muestreado	Cantidad Detectado	Serie Bajo-Alto
Bicarbonato (ppm)	2017	53	53 - 53
Calcio (ppm)	2017	11	6 - 16
Clorato (ppm)	2017	0.14	0.07 - 0.22
Dureza [CaCO <sub>3</sub> ]	2017	47	47 - 47
Magnesio (ppm)	2017	5	5 - 5
pH (Units)	2017	7.7	7.7 - 7.7
Sodio (ppm)	2017	14	14 - 14
Alcalinidad total	2017	53	53 - 53

<sup>1</sup> Actualmente no hay MCL para cromo hexavalente. El MCL anterior de 10 ppb fue retirado el 11 de Septiembre de 2017.

<sup>2</sup> El monitoreo de contaminantes no regulados ayuda a la EPA de EE. UU. Y a la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos a determinar dónde ocurren ciertos contaminantes y si los contaminantes deben ser regulados.

## Definiciones

**ppm (partes por millón):** Una parte de sustancia por millón de partes de agua (o miligramos por litro).

**ppb (partes por mil millones):** Una parte de sustancia por mil millones de partes de agua (o microgramos por litro)

**NTU ( Unidades Nefelométricas de Turbidez ):**  Medición de la claridad o turbidez del agua. La turbidez de más de 5 NTU es notada

**TON (Número de Olor Umbral):** Una medida de olor en agua.

**µS/cm (microsiemens por centímetro):** Una unidad que expresa la cantidad de conductividad eléctrica de una solución.

**AL (Nivel de acción regulatorio):** La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

**AL (Nivel de acción):** La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

**MCL (Nivel máximo de contaminante):** El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL principales se establecen tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios (SMCL) están configurados para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

**NS:** No estándar

**MCLG (Meta del Nivel Máximo de Contaminante):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG son establecidos por la EPA de EE. UU.

**MRDL (Nivel máximo de desinfectante residual):** El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

**MRDLG (Objetivo del nivel máximo de desinfectante residual):** El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**NA:** No aplica

**ND (No detectado):** Indica que la sustancia no se encontró en el análisis de laboratorio.

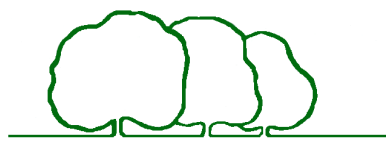
**PDWS (Estándar primario de agua potable):** MCLs y MRDLs para los contaminantes que afectan la salud junto con sus requisitos de monitoreo e información, y los requisitos de tratamiento del agua.

**PHG (Meta de salud pública):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG son establecidos por la EPA de California.

**TT (Técnica de tratamiento):** Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

**LRAA (Ejecución del promedio anual):** El promedio de resultados analíticos de muestra para muestras tomadas en un lugar de monitoreo particular durante los cuatro trimestres en el calendario anterior. Cantidad de Los valores detectados para TTHM y HAA se informan como los LRAA más altos.





## La Ciudad de Woodland



### **Fregadero y drenaje de cocina**

El lavado de las manos, la acumulación de escoria de jabón y el manejo de carnes crudas y verduras pueden contaminar su fregadero. Los drenajes obstruidos pueden contribuir a lavaderos sucios y agua respaldada en la que las bacterias (es decir, el crecimiento de limo de color rosa y negro) pueden crecer y contaminar el área del lavadero y el grifo, causando un olor a huevo podrido. Desinfecte y limpie el lavabo y asegure de drenar la zona con regularidad. También, enjuague regularmente con agua caliente.

### **Grifos, Mallas y Aireadores**

Los productos químicos y las bacterias pueden salpicar y acumularse en las mallas del grifo y el aireador que se encuentran en la punta de los grifos, y pueden recoger partículas como sedimentos y minerales, lo que resulta en un flujo disminuido del grifo. Limpie y desinfecte regularmente los aireadores o mallas.

Consulte con su plomero si encuentra partículas en la malla del grifo, ya que podrían ser piezas de plástico del tubo de inmersión del calentador de agua. Los empaques del grifo pueden romperse y causar limo negro y aceitoso. Si encuentra este limo, reemplace el empaque del grifo con un producto de mayor calidad. Escamas blancas o depósitos duros en grifos y cabezas de ducha pueden ser causados por agua dura o agua con altos niveles de carbonato de calcio. Limpie estos accesorios con vinagre o utilice el ablandamiento del agua para reducir los niveles de carbonato de calcio para el sistema de agua caliente.

### **Sistema de Filtración de agua / Dispositivos de tratamiento**

Un olor a huevos podridos puede ser un signo de bacterias en los filtros o en el sistema de tratamiento. El sistema también puede obstruirse a través del tiempo, por esta razón es importante reemplazar el filtro regularmente. (¡Recuerde reemplazar el filtro del refrigerador!)